

Naciones Unidas
**ASAMBLEA
GENERAL**

UNDECIMO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



TERCERA COMISION, 755a.
SESION

Miércoles 6 de febrero de 1957,
a las 15.15 horas

Nueva York

SUMARIO

Página

Tema 12 del programa:

Informe del Consejo Económico y Social (capítulos VI y VII) (*continuación*)

Debate general (*continuación*) 383

Presidente: Sr. Hermod LANNUNG (Dinamarca).

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Informe del Consejo Económico y Social (capítulos VI y VII) (A/3154, A/C.3/L.598, A/C.3/L.599) (*continuación*)

DEBATE GENERAL (*continuación*)

1. El Sr. SUTANTO (Indonesia) subraya que las Naciones Unidas no han escatimado esfuerzos para lograr sus objetivos en materia económica, social y humanitaria, y que a este fin han edificado un imponente conjunto de instituciones cuya eficacia es preciso reconocer. La acción práctica de las Naciones Unidas en el plano social ha abierto nuevas posibilidades, en particular en los países insuficientemente desarrollados donde se ha podido comprobar la necesidad absoluta de establecer una colaboración entre los gobiernos de los Estados interesados, por una parte, y los organismos especializados y las comisiones regionales y técnicas de las Naciones Unidas, por la otra. Indonesia no puede menos de celebrar la ayuda que ha recibido de esos organismos internacionales.
2. Pasando a comentar la sección I del capítulo VI del informe del Consejo Económico y Social (A/3154), el Sr. Sutanto hace observar que la acción coordinada de la Organización Mundial de la Salud (OMS), de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) desempeña un papel muy importante en la mejora del nivel de vida, problema fundamental de los países menos adelantados desde el punto de vista económico. A este respecto, es justo poner de relieve, como se ha hecho en el párrafo 406 del informe, la parte que corresponde a la asistencia técnica en la aplicación del programa de acción práctica concertada de las Naciones Unidas y los organismos especializados en materia social. Conviene insistir en que los programas de acción de carácter internacional deberían siempre estar vinculados a las medidas adoptadas en el plano nacional. Estas medidas traducen, en efecto, la política que sigue cada Estado en materia de desarrollo económico y social, y representan así el concepto que se ha formado el Estado interesado del equilibrio que debe lograrse entre los factores económicos y los factores sociales.
3. La delegación de Indonesia celebra que en su declaración hecha en la sesión anterior el Subsecretario

de Asuntos Económicos y Sociales haya destacado la importancia social esencial del desarrollo de la comunidad. Las comisiones regionales pueden desempeñar en esta esfera un papel fundamental facilitando el intercambio de información entre los Estados de una misma región. Sólo cabe lamentar que no se haya encontrado aún el medio de emprender una acción internacional a largo plazo. Indonesia tiene en curso un programa nacional de desarrollo de la comunidad: se ha preparado un anteproyecto que prevé la realización de un programa en tres etapas; se ha enviado a los países vecinos una misión de estudio integrada por representantes de diversos ministerios; se ha creado un comité ejecutivo nacional provisional y se han solicitado más expertos de las Naciones Unidas, y finalmente se han encomendado al comité y a los expertos los trabajos preparatorios y la elaboración de ese programa nacional de desarrollo comunal.

4. El representante de Indonesia pasa a examinar la sección V del capítulo VI del informe. Estima que la disminución del tráfico de estupefacientes se debe en buena parte a la actividad de los servicios nacionales competentes y de los organismos internacionales como la Comisión de Estupefacientes y el Comité Central Permanente del Opio, cuya labor merece los mayores elogios. Indonesia, que considera como un deber su colaboración con las Naciones Unidas en cuanto se refiere a la fiscalización de los estupefacientes, se ha adherido al Protocolo de 1948 que somete a fiscalización internacional ciertas drogas no comprendidas en el Convenio de 1931. Indonesia aprueba las disposiciones del Protocolo de las Naciones Unidas de 1953, que representan un progreso indudable porque contribuyen a limitar la producción y el empleo del opio a las necesidades médicas y científicas únicamente. El Gobierno de Indonesia está adoptando todas las medidas necesarias para poder adherirse a este Protocolo, y sería partidario, en principio, de la redacción de un proyecto de convención única sobre los estupefacientes. El representante de Indonesia precisa, finalmente, que su país lucha enérgicamente contra el tráfico ilícito y cita algunos ejemplos de las medidas adoptadas.

5. A propósito de la parte A del capítulo VII, el Sr. Sutanto destaca el sincero y profundo interés que siente Indonesia por el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Al comentar luego la parte B de dicho capítulo, felicita a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer por los incesantes esfuerzos que despliega para mejorar la condición de la mujer en el mundo entero.

6. El Sr. PETRZELKA (Checoslovaquia) estima que, en un debate consagrado a los problemas sociales, la Tercera Comisión debe ocuparse de las relaciones internacionales en el terreno científico y cultural, y recuerda que, en virtud del párrafo 3 del Artículo 1 de la Carta, uno de los fines de las Naciones Unidas es realizar la cooperación internacional en el plano intelectual y que, conforme a los términos del Artículo 55, la cooperación internacional en el orden cultural y

educativo contribuye a crear las condiciones de estabilidad y bienestar indispensables para que reinen entre las naciones relaciones pacíficas y amistosas.

7. Es indudable, en efecto, que el intercambio de valores culturales y científicos y el desarrollo de las relaciones internacionales en esa esfera favorecen en gran medida la comprensión mutua, la amistad y la confianza entre los pueblos. Además, el intercambio de conocimientos científicos y de valores culturales aumenta la riqueza de los pueblos y, al mismo tiempo, el acervo de la humanidad. Ese intercambio permite, en particular, acelerar el desarrollo de la ciencia con fines pacíficos. Los hechos demuestran además que el Estado que participa ampliamente en intercambios internacionales de esta índole contribuye no sólo al progreso de la ciencia y de la cultura, sino también a mejorar el nivel de vida en el orden internacional.

8. El pueblo de Checoslovaquia, por su parte, conoce por experiencia la cooperación internacional en el plano intelectual, y trabaja cada vez más en relación con los organismos internacionales competentes. Gracias a los intercambios en que participa, aprende a apreciar los recursos culturales y las realizaciones científicas de muchas otras naciones y da a conocer en el extranjero sus propias riquezas culturales y científicas.

9. La Asamblea General debe preocuparse por desarrollar la cooperación cultural y científica, forma de cooperación internacional que hasta ahora no ha sido utilizada a fondo. En un momento en que la tirantez internacional parece agravarse, es indispensable que las Naciones Unidas intensifiquen sus esfuerzos para favorecer la colaboración entre los Estados. La cooperación internacional es un medio de asegurar una mejor comprensión entre los pueblos y de contribuir al mantenimiento de relaciones amistosas entre las naciones. Animada de este espíritu, la delegación checoslovaca ha presentado a la Comisión su proyecto de resolución (A/C.3/L.598).

10. Este texto subraya, y ésta es su finalidad esencial, que la cooperación internacional en el plano cultural y científico es uno de los aspectos de la colaboración entre Estados. Por su alcance político y moral, tiende a apoyar los esfuerzos de las organizaciones que, como la UNESCO, procuran cuanto pueden hacer progresar la ciencia y la cultura. Conviene precisar a este respecto que el término "ciencia" debe interpretarse con la mayor amplitud, y por esta razón el proyecto de resolución menciona no sólo a la UNESCO, sino también a los demás organismos especializados competentes. Por lo demás, la aprobación de esta propuesta tendría por efecto permitir a los organismos interesados coordinar mejor sus actividades en esta esfera.

11. El Sr. HAUCK (Francia) estima que, como el proyecto de Checoslovaquia (A/C.3/L.598) se refiere a una resolución de la Conferencia General de la UNESCO, convendría oír a este respecto al representante de dicho organismo para saber qué reflexiones le sugiere ese proyecto.

12. El Sr. MAHEU (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) declara que reunirá todos los elementos de información necesarios y los comunicará a la Comisión en la sesión siguiente.

13. El Sr. HOOD (Australia) desearía saber a qué sección del informe del Consejo Económico y Social se refiere el proyecto de resolución presentado por la delegación de Checoslovaquia.

14. El Sr. PETRZELKA (Checoslovaquia) declara que la colaboración internacional considerada en el proyecto de resolución de Checoslovaquia pertenece a la esfera general de los asuntos sociales, según se desprende, por lo demás, de la obra de Kelsen titulada *The Law of the United Nations*¹.

15. El Sr. CASTAÑEDA (México) no ha tenido tiempo de estudiar en detalle la propuesta de Checoslovaquia y aguardará para pronunciarse sobre la misma y sobre todo acerca del procedimiento previsto en la misma hasta haber oído al representante de la UNESCO; no obstante, puede decir desde ahora que aprueba la idea en que se inspira ese texto.

16. Resulta extraño, en efecto, que en esta época de posguerra en que cada día se ven nuevos ejemplos de la interdependencia de los pueblos y los Estados y en que está ampliamente demostrado que la gran mayoría de las naciones no podrían sobrevivir por sí solas, se opongan tanto obstáculos a la libre circulación de las personas y al libre intercambio cultural. Este retroceso anacrónico a la autarquía ideológica y cultural es una de las grandes tragedias del mundo de nuestros días.

17. La cooperación internacional en materia económica y social será a la larga, la tarea más importante de las Naciones Unidas. La simple coexistencia pacífica, la simple coexistencia política de los Estados no es más que un primer paso y no podría bastar a la humanidad. La importancia de las Naciones Unidas se medirá en realidad por la forma en que sepan favorecer la cooperación internacional, y tal vez llegue el día, como preveía Roosevelt, en que el Consejo Económico y Social resulte el órgano más importante de las Naciones Unidas.

18. Pero el objetivo esencial, que es elevar el nivel de vida de los pueblos, exige el libre intercambio de ideas a través de las fronteras, no sólo políticas, sino también ideológicas y religiosas. Todos los pueblos, sea cual fuere su grado de desarrollo, pueden aportar algo al patrimonio cultural de la humanidad. Así, pues, la delegación de México acoge favorablemente todas las iniciativas que tiendan a intensificar el intercambio intelectual y artístico.

19. La Conferencia Internacional sobre la Utilización de la Energía Atómica con Fines Pacíficos, celebrada en Ginebra en 1955, resultó inmensamente útil a este respecto y demostró que, aun en una esfera tan cerrada como la de la energía atómica, es posible establecer una colaboración científica entre todos los países. El programa del Año Geofísico Internacional constituye otro ejemplo de colaboración internacional. Pero estos casos no son sino experiencias aisladas, que se refieren a campos muy especializados; pero ellas señalan el camino que debe seguirse. Ciertamente es que las condiciones no son tan propicias como podrían serlo, y que la cooperación internacional en materia social y cultural ha sido una de las principales víctimas de la "guerra fría"; pero las perspectivas que se ofrecen a la cooperación internacional son aún muy amplias, y es de desear que todos los esfuerzos que se hagan en ese sentido lleguen a feliz término bajo los auspicios de las Naciones Unidas.

20. El Sr. EUSTATHIADES (Grecia) desea presentar algunas observaciones generales sobre el proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.598). La idea en que se inspira esta propuesta merece la entera aprobación de la delegación de Grecia. El intercambio cultural, cualquiera que sea la forma que revista, enri-

¹ Hans Kelsen, *The Law of the United Nations* (London, Stevens and Sons Limited, 1950), p. 27.

quece a todos los países; por ello, es particularmente útil evaluar las posibilidades prácticas en este terreno, como se propone en el proyecto de resolución de Checoslovaquia.

21. A primera vista, el Sr. Eustathiades no ve objeción alguna al párrafo 1 de la partes dispositiva. No puede pronunciarse desde ahora sobre el párrafo 2, porque los aspectos técnicos del mismo exigen un examen detenido que resultará más fácil una vez que se conozcan los datos que ha de presentar el representante de la UNESCO. A estas alturas del debate, el representante de Grecia se limitará a señalar a la atención de la Comisión la última parte del tercer párrafo del preámbulo cuyo tenor le ha llamado vivamente la atención. En ella se recuerda en particular la resolución aprobada por la Conferencia General de la UNESCO en su noveno período de sesiones, acerca de la apreciación mutua de los valores culturales del Oriente y el Occidente. A pesar de que la delegación de Checoslovaquia, que en su proyecto ha seguido muy de cerca el texto de la resolución de la UNESCO, se ha inspirado en un precedente, el Sr. Eustathiades teme que esa delegación pise un terreno peligroso al establecer una distinción entre las culturas del Oriente y el Occidente. Semejante diferenciación no es exacta desde el punto de vista estático, ni oportuna desde el punto de vista dinámico. Se pregunta dónde ha de situarse el límite entre el Oriente y el Occidente, y en qué categoría deberá clasificarse, por ejemplo, la civilización árabe. Por todo ello, la delegación de Grecia preferiría que la Comisión no base el examen de esta cuestión en la hipótesis de que existen en el mundo dos categorías distintas de valores culturales.

22. Para terminar, el Sr. Eustathiades subraya la importancia de la colaboración internacional en materia de relaciones culturales y científicas. En un ambiente político perturbado, esa colaboración contribuirá a atenuar la tirantez y, en tiempos normales, abrirá el camino a una colaboración política más estrecha.

23. El Sr. CHAUDHURI (Pakistán) presenta el proyecto de resolución sometido por su delegación juntamente con las de Ceilán, Chile, Dinamarca, Grecia y Guatemala (A/C.3/L.599). Pone de relieve el importante papel que corresponde al desarrollo de la comunidad en la esfera social, particularmente porque en los países insuficientemente desarrollados la población rural representa por término medio el 95% de la población total. En el Pakistán esa proporción es del 90%. Así, pues, los programas de desarrollo de la comunidad permitirán elevar el nivel de vida del conjunto de los habitantes de los países beneficiarios.

24. La Srta. BERNARDINO (República Dominicana) pide al Presidente una aclaración sobre la organización de los trabajos de la Comisión. Pregunta si se van a examinar al mismo tiempo el informe del Consejo Económico y Social (A/3154) y los proyectos de resolución que se han presentado a la Comisión.

25. El PRESIDENTE contesta que, conforme al procedimiento seguido en los anteriores períodos de sesiones, la Comisión debería proceder en primer término a un debate general y estudiar luego los distintos proyectos de resolución. El Presidente no cree que sea conveniente estudiar el informe sección por sección, en vista del tiempo limitado de que dispone la Comisión.

26. La Srta. BERNARDINO (República Dominicana) se pregunta si no sería preferible que la Comisión empezara por estudiar sección por sección el informe

del Consejo, que constituye un tema tan importante de su programa, y pasara luego a examinar los proyectos de resolución.

27. A juicio de la Sra. SHOHAM-SHARON (Israel) convendría que antes del final del período de sesiones la Comisión decidiera la forma en que examinará ese tema del programa en el período siguiente. Se trata de un tema que comprende cuestiones importantes que merecen ser estudiadas detenidamente. Si la Comisión pudiera celebrar algunas sesiones más, estaría en condiciones de dedicar más tiempo a estas cuestiones. La representante de Israel estima que sería bueno que la Comisión examinase una tras otra las distintas secciones del informe. En tal caso podría estudiar en primer lugar la cuestión del desarrollo de la comunidad y pasar luego a tratar la cuestión planteada en la sesión anterior por el representante del Afganistán, y así sucesivamente. De todos modos conviene adoptar desde ahora un plan de trabajo a fin de no saltar continuamente de un tema a otro.

28. El Sr. PAZHWAK (Afganistán) comparte sin reservas la opinión del Presidente. La Comisión no dispone de tiempo suficiente para examinar las distintas partes del informe por separado. Si cada sección debiera ser objeto de un debate general seguido de una discusión sobre los puntos de detalle, el examen de cada una de ellas exigiría varias sesiones.

29. El PRESIDENTE declara que, debido al factor tiempo, a estas alturas sería difícil modificar el procedimiento que la Comisión ha seguido hasta ahora. En el próximo período de sesiones la Comisión podrá pensar en dedicar un mayor número de sesiones al examen del tema del programa relativo al informe del Consejo Económico y Social.

30. La Srta. BERNARDINO (República Dominicana) desea simplemente subrayar que si no se da al informe del Consejo Económico y Social toda la importancia que merece, ya no habrá razón alguna para remitir a la Tercera Comisión los informes del Consejo.

31. El Sr. BAROODY (Arabia Saudita) cree que la Comisión no debe tratar a la ligera el informe del Consejo Económico y Social, y se pregunta también si no se podrían prever algunas sesiones más para estudiar más a fondo este documento.

32. El Sr. PAZHWAK (Afganistán) considera que sería conveniente que la Comisión adoptara desde ahora una decisión sobre el procedimiento que habrá de seguir, y que antes de prever una sesión se tenga la seguridad de que hay bastantes representantes dispuestos a tomar la palabra.

33. Después de un breve cambio de opiniones en el que participan el Sr. HAUCK (Francia), el Sr. MUFFI (Siria), el Sr. PAZHWAK (Afganistán), la Sra. KOWALIKOWA (Polonia), el Sr. SCOTT FOX (Reino Unido) y el Sr. PETRZELKA (Checoslovaquia), el PRESIDENTE indica que eventualmente la Comisión podría celebrar algunas sesiones suplementarias. Estima que, en el curso del debate general, las delegaciones podrían formular observaciones de orden general sobre los proyectos de resolución, que se estudiarán en detalle más adelante.

34. Propone que la Comisión examine el proyecto de resolución de las seis Potencias (A/C.3/L.599) antes de ocuparse del proyecto de resolución de Checoslovaquia (A/C.3/L.598).

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 16.50 horas.